

Статья 11

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет затрагивать осуществление любых совместных работ, выполняемых в рамках Соглашения и не завершенных к моменту прекращения его действия.

Совершено в 1995 года, в двух экземплярах, каждый на русском и арабском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Арабской Республики Египет

Приложение

к Соглашению между

Правительством Российской Федерации

и Правительством Арабской

Республики Египет о

научно-техническом сотрудничестве

ВОПРОСЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

В соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения Стороны обеспечивают адекватную и эффективную охрану интеллектуальной собственности, созданной или переданной в рамках настоящего Соглашения и соответствующих договоренностей о его осуществлении. Стороны выражают согласие своевременно информировать друг друга о любых созданных в рамках настоящего Соглашения изобретениях и охраняемых авторским правом произведениях и добиваться своевременной охраны такой интеллектуальной собственности. Права на такую интеллектуальную собственность будут распределяться в соответствии со следующими положениями:

I. Область применения

А. Положения настоящего Приложения применимы ко всей совместной деятельности, предпринятой в соответствии с настоящим Соглашением, если иное не оговорено Сторонами или назначенными ими представителями.

Б. Для целей настоящего Соглашения термин "интеллектуальная собственность" принимается в значении, указанном в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС), подписанной в г. Стокгольме 14 июля 1967 года.

В. Положения настоящего Приложения определяют распределение прав, интересов и роялти между Сторонами. Каждая Сторона гарантирует, что другая Сторона может получить права на интеллектуальную собственность, распределенные согласно настоящему Приложению, путем получения этих прав от своих участников посредством контрактов или других юридических средств, если это необходимо. Настоящее Приложение никоим образом не изменяет и не наносит ущерба распределению прав между Стороной и ее участниками, которое определяется законами и практикой этой Стороны.

Г. Споры по интеллектуальной собственности, возникающие при осуществлении деятельности в рамках настоящего Соглашения, должны разрешаться путем обсуждения заинтересованными участниками, а при необходимости также Сторонами или их полномочными представителями. При недостижении соглашения споры между участниками будут подлежать рассмотрению и окончательному разрешению путем арбитражной процедуры в соответствии с Арбитражными правилами ВОИС. Арбитражный суд будет состоять из трех арбитров. Местом арбитража будет г. Женева (Швейцария). Языком, используемым в арбитражной процедуре, будет английский язык. Спор будет разрешаться в соответствии с положениями настоящего Приложения.

Д. Истечение срока или прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на права и обязательства по настоящему Приложению.

II. Распределение прав

А. Каждая Сторона имеет право на неисключительную, безотзывную, безвозмездную лицензию во всех странах для перевода, воспроизведения и публичного распространения научно-технических журнальных статей, докладов и книг, являющихся непосредственным результатом сотрудничества в рамках настоящего Соглашения. На всех публично распространяемых копиях произведений, охраняемых авторским правом, выполненных при этом условии, должны указываться фамилии авторов, если только автор не отказывается от указания его фамилии.

Б. Права на все формы интеллектуальной собственности, помимо прав, указанных в пункте А настоящего раздела, распределяются следующим образом:

1. Исследователи и ученые, осуществляющие визиты для повышения своего профессионального уровня, получают право на интеллектуальную собственность в соответствии с порядком, существующим в принимающей организации. Кроме того, каждый приезжающий исследователь или ученый, определенный в качестве изобретателя или автора, имеет право на национальный режим в отношении вознаграждений, включая роялти, в соответствии с порядком, существующим в принимающей организации.
2. Если интеллектуальная собственность создана участниками в ходе совместно проводимых ими исследований, то каждой Стороне предоставляется возможность получения на своей территории всех прав на такую интеллектуальную собственность и выгод от нее. Распределение прав и выгод в третьих странах определяется соглашениями об осуществлении совместной деятельности с учетом экономического, научного и технологического вклада каждой Стороны в создание интеллектуальной собственности. Если исследование не определено как "совместное исследование" в соответствии с соглашением, права на интеллектуальную собственность, возникающие в результате исследований, распределяются согласно подпункту 1 настоящего пункта. При этом каждое лицо, определенное в качестве изобретателя или автора, имеет право на национальный режим в отношении вознаграждений, включая роялти, в соответствии с порядком, существующим в принимающей организации.
3. Несмотря на подпункт 2 настоящего пункта, если вид интеллектуальной собственности, предусмотренный законами одной Стороны, не предусмотрен законами другой Стороны, Сторона, законодательство которой обеспечивает охрану этого вида интеллектуальной собственности, располагает всеми правами и выгодами во всех странах, где предоставляются права на такой вид интеллектуальной собственности. Лица, определенные в качестве авторов указанного вида интеллектуальной собственности, имеют тем не менее право на национальный режим в отношении вознаграждений, включая роялти, в соответствии с порядком, предусмотренным подпунктом 2 настоящего пункта.

III. Деловая конфиденциальная информация

В случае если информация, своевременно обозначенная как "деловая конфиденциальная", предоставляется или создается в рамках сотрудничества на основе настоящего Соглашения, каждая Сторона и ее участники должны охранять такую информацию согласно существующим законам, правилам и административной практике. Информация может быть признана как "деловая конфиденциальная", если лицо, располагающее информацией, может извлечь из нее экономическую выгоду или получить преимущество в конкуренции перед теми, кто ею не располагает, а также если информация не является широко известной или доступной из других источников и ее обладатель ранее не сделал ее доступной без своевременного возложения обязательства сохранять ее конфиденциальность.